

## HITELSZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről a **AGRIA VOLÁN KÖZLEKEDÉSI ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG** (székhely: 3300 Eger, Mátyás kir. u. 134.; képviseli: Kelemen Imre vezérigazgató; cégjegyzékszám: Cg 10-10-020063; adószám: 11163101-2-44) mint ügyfél (továbbiakban **Ügyfél**), másrészről a(z) **OTP Bank Nyrt.** (székhely: 1051 Budapest, Nádor u.16.; képviseli: Északkelet-magyarországi Régió Egri Igazgatóság (3300 Eger, Hatvani kapu tér 7. Posta cím: 3301 Eger, Pf.:57) cégjegyzékszám: 01-10-041585; adószám: 10537914-4-44.), mint bank (továbbiakban **Bank**) között – az **Ügyfél** és a **Bank** együttesen a továbbiakban **Felek** - az alábbiak szerint:

### **Előzmények**

Ügyfél, mint Ajánlatkérő 2011. május 3-án 2011/S 85-139708. számon részvételi felhívást tett közzé, majd az érvényes jelentkezést benyújtóknak ajánlattételi felhívást küldött, melynek tárgya „Öt Volán Társaság részére MFB Községi Közlekedésfejlesztési hitelprogram keretében hitelfelvétel” volt. Bank, mint Ajánlattevő érvényes ajánlatot adott be, melyet az Ajánlatkérő nyertes ajánlatnak minősített. A Közbeszerzési eljárásban foglaltak teljesítése érdekében **Ügyfél** és **Bank** – az alábbi feltételekkel kötnek szerződést. A közbeszerzési eljárásban keletkezett dokumentumok jelen hitelszerződés mellékletét képezik, és minden olyan kérdésben, amit jelen szerződés nem rendez, a közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumok az irányadók.

### **1. Szerződés tárgya**

- 1.1. A Felek egyetértőleg rögzítik, hogy a Bank a jelen szerződés alapján nyújt 600.000.000 HUF, azaz Hatszázmillió forint összegű Éven túli hitelt (továbbiakban: **Hitel**) az **Ügyfél**nek.

- 1.2. Hitel típusa: Éven túli lejáratú beruházási hitel
- 1.3. Hitel célja: Ügyfél által a menetrend szerinti közösségi közszolgáltatásban használt - közbeszerzési eljárás eredményeként beszerzendő új – autóbuszok finanszírozása az „MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram ADATLAP”-on megjelölt értékben és összetételben.
- 1.4. Futamidő: A szerződéskötéstől 2022.július 1-ig tart.
- 1.5. A hitelkeret rendelkezésre tartási időszaka a szerződéskötés napjától 2012. szeptember 30-áig tart. A türelmi idő a szerződéskötés napjától 2012. szeptember 30-ig tart.
- 1.6. A beruházás az MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram meghirdetéséről szóló 1054/2010 (III. 5.) Korm. határozat keretei között valósul meg az MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram Terméktájékoztató és az MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram Termékleírás című dokumentumok alapján.

## **2. A hitel felvételéhez kapcsolódó díjak, jutalékok**

Ügyfél a hitel összege után kamatot, jutalékot, díjat és költséget – a továbbiakban hiteldíj – tartozik fizetni, amely az alábbiakból tevődik össze:

### **2.1. Kamat**

A kamat az MFB refinanszírozási kamatból és a hitelintézeti kamatrésből áll.

Az MFB refinanszírozási kamat alapkamatból (3 havi EURIBOR) és MFB refinanszírozási kamatból (RKK) áll.

A 3 havi EURIBOR megegyezik a naptári negyedév első napjára megállapított, a Reuters EURIBOR oldalán rögzített 3 hónapos kamat mértékével. A 3 havi EURIBOR a negyedéves kamatperiódus alatt változatlan.

A hitelintézeti kamatrés 0,7 %/év.

A kamat számítása az alábbiak szerint történik.

$$\frac{\text{Fennálló tőketartozás} \times \text{kamatperiódus napjainak száma} \times \text{kamat}(\%)}{36000}$$

A kamat megállapítása:

A kamat megállapítása kamatperiódusokra történik. Kamatperiódusok megállapítása a nyertes ajánlattevő rendszere szerint történik, negyedévente:

A kamatperiódus a naptári negyedév 1. napján kezdődik és az utolsó napján végződik, kivéve az első és az utolsó kamatperiódust. Az első kamatperiódus a hitel első folyósítása napján kezdődik és a folyósítás naptári negyedévének megfelelő naptári negyedév utolsó hónapjának utolsó napjáig tart. Az utolsó kamatperiódus a végső lejáratú napon végződik.

2.2. Kezelési költség nem kerül felszámításra.

2.3. Folyósítási jutalék nem kerül felszámításra.

2.4. Módosítási díj: a szerződés első 2 módosítása díjmentes, a további módosítások díja alkalmanként 50.000 HUF.

2.5. Projektvizsgálati díj nem kerül felszámításra.

2.6. Ügyfél a hitel rendelkezésre állása kezdő időpontjától az igénybe nem vett összeg után rendelkezésre tartási jutalékot köteles fizetni. Rendelkezésre tartási jutalék 0,25%/év, melynek számítása az alábbiak szerint történik:

$$\frac{\text{Hitel fel nem használt összege} \times \text{eltelt napok száma} \times \text{rendelkezésre tartási jutalék}(\%)}{36000}$$

2.7. Előtörlesztési díj a Bank aktuális kondíciós listája szerint, de legfeljebb az előtörleszteni kívánt hitel összegének 1 %-a. Az előtörlesztési ügyintézés módját az Általános Szerződéses Feltételek (továbbiakban: ÁSZF) – melyet jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmaz - szabályozza.

2.8. A 2.1-2.7. pontokban meghatározott díjakon és jutalékokon kívül egyéb költség, díj, jutalék nem számítható fel.

- 2.9. Késedelmi kamat: amennyiben az Ügyfél fizetési kötelezettségeinek határidőben nem tesz eleget, a Bank a késedelmesen megfizetett összegre a Ptk. szerinti késedelmi kamatot számítja fel.

### **3. A hitel igénybevétele, folyósítása és törlesztése**

3.1. Az ÁSZF-en túlmenően a hitel folyósításának feltételei az alábbiak:

- A hitelszerződés közjegyzői okiratba foglalása, mely a jelzálogszerződés közjegyzői okiratba foglalásával együttesen történik. Amennyiben a hitelszerződés közjegyzői okiratba foglalása a jelzálogszerződés közjegyzői okiratba foglalásához képest többletköltséget jelent Ügyfél részére, úgy annak költségei Bankot terhelik.
- 30 napnál nem régebbi nemleges Helyi adó igazolás továbbá Együttes NAV igazolás benyújtása, abban az esetben, amennyiben Ügyfél nem szerepel az adóhatóság által vezetett köztartozásmentes adózói adatbázisban.
- Bank részéről előírt tartalmú Felhatalmazó levél eredeti, valamennyi számlavezető bank általi cégszerűen aláírt példányának Bank részére történő átadása,
- A hitel céljában meghatározott beruházáshoz kapcsolódó szállítási szerződés eredetivel megegyező másolati példányának Bankhoz történő benyújtása,
- A fent meghatározott szállítási szerződés alapján a Szállító által kiállított esedékes számla Bankhoz történő benyújtása,
- A lehívott hitelhez szükséges saját erő (ÁFA összegét is tartalmazó) meglétének/felhasználásának igazolása.
- A Szállító hivatkozott számlájának teljes bruttó összegére vonatkozóan a Bankhoz visszavonhatatlan átutalási megbízás benyújtásának igazolása.

Amennyiben az Ügyfél ÁFA-visszatérítésre jogosult, a folyósítás a számla nettó értékben történik.

Ügyfél köteles a Banknál pénzforgalmi számlát vezetni a Hitelszerződés fennállása alatt.

A hitel folyósítása oly módon történik, hogy a Bank a hitel igénybevett összegét jóváírja az Ügyfél Banknál vezetett 11739009-20190141 pénzforgalmi számlájára.

A hitel a rendelkezésre tartási időszakon belül vehető igénybe:

- részletekben az Ügyfél – a folyósítást megelőző 10 nappal benyújtott - lehívási értesítése alapján. A hitelt a Bank az Ügyfélnek cégszerűen aláírt és a Bank által visszaigazolt „Lehívási értesítő” alapján folyósítja.

- 3.2. A hitel tőketörlesztése negyedévente, 40 egyenlő részletben történik (az első, vagy az utolsó törlesztő részlet eltérhet). Az első tőketörlesztés a rendelkezésre tartási időszakot követő naptári negyedév első banki napja. A következő tőketörlesztések a naptári negyedév első banki napján esedékesek. A törlesztési ütemtervet jelen szerződés 2. számú melléklete tartalmazza. A hitel törlesztésének további feltételeit az ÁSZF szabályozza.

A hitel törlesztése úgy történik, hogy a Bank esedékességkor megterheli az Ügyfél pénzforgalmi számláját. Ügyfél köteles gondoskodni arról, hogy esedékességkor a törlesztéshez szükséges fedezet rendelkezésre álljon.

Az Ügyfél jogosult tartozását részben vagy egészben előtörleszteni. Ügyfél előtörlesztési szándékát 10 banki nappal korábban köteles a Bank részére írásban bejelenteni, a törlesztés értéknapjának, összegének pontos megjelölésével. Az előtörlesztett összeggel a hitelszerződés szerinti utolsó törlesztő részlet(ek)et kell csökkenteni. Előtörlesztés esetén a szerződés módosítása szükséges.

- 3.3. A hitelkamat megfizetése nyertes ajánlattevő rendszere szerint történik, hivatkozással a 2.1. pontra:

A hitelkamat megfizetése a naptári negyedév utolsó banki munkanapján esedékes.

A hiteldij megfizetése úgy történik, hogy a Bank az esedékes hiteldij összegével megterheli az Ügyfél pénzforgalmi számláját.

Ügyfél köteles gondoskodni arról, az esedékesség napján a jelen szerződés szerinti hiteldij megfizetéséhez szükséges fedezet a számláján rendelkezésre álljon.

Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy a Bank ezen összegekkel esedékességkor megterhelje a pénzforgalmi számláját.

Amennyiben a hitel a lejáratára előtt kerül visszafizetésre, úgy a visszafizetés napját kell a hiteldíj esedékessé válásának tekinteni. Ha a hitel negyedév közben jár le, Ügyfél a hiteldíjat lejártkor köteles megfizetni.

3.4. A rendelkezésre tartási jutalék megfizetése negyedévente, a Bank rendszere szerint történik:

A naptári negyedév utolsó banki munkanapján esedékes.

3.5. Az Ügyfél kötelezettséget vállal a hitel, a díjak és jutalékok – annak esedékességekor történő - megfizetésére. A díjak és jutalékok megfizetésének módját az ASZF szabályozza.

3.6. A hitelből az elszámolható, bizonyíthatóan az eszközbeszerzés megvalósításával kapcsolatban felmerült költségek finanszírozhatók.

3.7. A folyósítás forrásarányosan történik a 3. számú melléklet szerint.

#### **4. Biztosítékok**

4.1. Az Ügyfélnek a jelen szerződés alapján a Bank felé keletkező kötelezettségei biztosítékaul a fejlesztés tárgyaként beszerzett autóbuszok szolgálnak, melyekre a Bank zálogjogot alapít rendelkezési jog megszerzésétől függő hatállyal. Az Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy a biztosítékaul szolgáló autóbuszok feletti rendelkezési jog megszerzéséről a bankot 3 munkanapon belül írásban értesíti, az egyes vagyontárgyak pontos meghatározásához szükséges adatok (megnevezés, frsz, alvázszám, motorszám, leltári szám, érték) egyidejű közlésével. Az Ügyfél köteles továbbá a rendelkezési jog megszerzésének napját követően 3 munkanapon belül a jelzálog bejegyzése során eljáró közjegyzőnek a rendelkezési jog megszerzése tényét, valamint az egyes zálogtárgyak pontos meghatározásához szükséges adatokat (megnevezés, frsz, alvázszám, motorszám, leltári szám, érték) alakszerű nyilatkozatban bejelenteni és jelzálog bejegyzés adatainak módosítását kérni. Az ügyfél kötelezettséget vállal, hogy a zálogjognak a vonatkozó zálogjogi nyilvántartásba történő valamennyi költségét viseli.

- 4.2. Az Ügyfél kötelezettséget vállal, hogy amennyiben a Szerződés tartama alatt a hitelből beszerzett járművet értékesíti, akkor az értékesítésből származó bevétel teljes összegét az igénybevett Hitel előtörlesztésre fordítja.
- 4.3. A megvásárolt autóbuszokra Ügyfél CASCO biztosítást köt – maximum 10 % önrész vállalásával – mely biztosítást a Bankra engedményezi. A Bankra történő engedményezés tényét Ügyfélnek hitelt érdemlően igazolnia kell a gépjármű vételárának kiegyenlítését követő 30 napon belül. Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy a hitelszerződés fennállása alatt a járműveket folyamatosan biztosítási fedezet alatt tartja, melynek meglétét Bank felhívására Ügyfél köteles igazolni. A Biztosítóval történő ügyintézéshez a jármű beszerzési értékének 2 %-át elérő mértékig Bank Ügyfél részére állandó meghatalmazást ad.
- 4.4. Ügyfél kötelessége a jelen hitelből finanszírozott autóbuszok törzskönyveinek Banknak történő haladéktalan átadása letétbe helyezés céljából.
- 4.5. Ügyfél a jelen szerződés által tudomásul veszi, hogy ha esedékességkor fizetési kötelezettségének nem tesz eleget, a Bank jogosult az Ügyfél esedékessé vált fizetési kötelezettségeinek összegével az Ügyfél cégkivonatában szereplő valamennyi pénzforgalmi szolgáltatónál vezetett számlájával szemben követelését felhatalmazó levélen alapuló beszedési megbízás útján érvényesíteni.
- 4.6. Ügyfél kötelezi magát arra, hogy valamennyi jelenlegi és jövőbeli pénzforgalmi szolgáltatójánál felhatalmazó levélben bejelenti a Bank jelen szerződésen alapuló, beszedési megbízás benyújtására való jogosultságát. A felhatalmazó levélnek tartalmaznia kell, hogy az Ügyfél a felhatalmazását csak a Bank írásbeli hozzájárulásával vonhatja vissza. A hitel folyósításának feltétele ezen bejelentésnek az érintett pénzforgalmi szolgáltató általi változatlan tartalommal történő befogadásáról szóló banki záradékkal való ellátása és ennek a Bank részére történő benyújtása. Ügyfelet a fentiek szerinti bejelentési kötelezettség terheli a hitel Bank részére történő teljes visszafizetéséig.
- 4.7. Ügyfél köteles a Bank részére haladéktalanul bejelenteni a hitel fedezetét képező biztosíték értékében bekövetkezett rendkívüli kedvezőtlen változást.

## 5. Állami támogatással kapcsolatos feltételek

- 5.1. A hitelprogram keretében nyújtott állami támogatás, formáját tekintve kedvezményes kamatozású hitelnek, kategóriáját tekintve a 85/2004. (IV. 19.) kormányrendelet szerinti közszolgáltatásról szóló határozat hatálya alá nem tartozó közszolgáltatásért járó kompenzációnak minősül és az Európai parlament és a Tanács 1370/2007/EK rendelete alapján a közös piaccal összeegyeztethető.

Az Ügyfél elismeri, hogy a Bank teljes körűen tájékoztatta a rá vonatkozó speciális nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettségekről. Az Ügyfél, mint az állami támogatás kedvezményezettje köteles a nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettségének eleget tenni.

Ügyfél tudomásul veszi, hogy mind az Európai Unió Számvevőszéke és az Európai Unió Bizottságának felhatalmazott képviselői és ezek felhatalmazott független szakértői, mind az MFB Zrt., illetőleg az MFB Zrt. részére a Hitelprogram céljára forrást biztosító külföldi székhelyű pénzügyi és fejlesztési intézmények és azok megbízottai jogosultak a hitel felhasználását a Hitelprogram egyéb feltételeinek teljesülését teljes körűen ellenőrizni.

Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy az MFB Zrt., az Európai Unió Számvevőszéke és az Európai Unió Bizottságának felhatalmazott képviselői és ezek felhatalmazott független szakértői, az MFB Zrt. részére a Hitelprogram céljára forrást biztosító külföldi székhelyű pénzügyi és fejlesztési intézmények és azok megbízottai, valamint az Állami Számvevőszék, a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete és a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal részére a jelen szerződés megkötése és teljesítése kapcsán az Ügyfélről és a jelen ügyletről a Bank tudomására jutott bank-, biztosítás-, vagy üzleti titkot képező információt átadja.

Ügyfél a jelen szerződés aláírásával is megerősíti, hogy az MFB Zrt. részére kitöltött és általa szabályszerű aláírással ellátott, „MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram ADATLAP a refinanszírozó MFB Zrt. részére” című dokumentumban tett nyilatkozatai a valóságnak és a vonatkozó jogszabályoknak, EU-s aktusoknak, a részére átadott Terméktájékoztatónak, a Hitelprogram általa teljes körűen megismert feltételeinek megfelelnek és a jelen



szerződés hatálya alatt végig meg fognak felelni, illetve az abban foglaltakat magára nézve kötelezőnek fogadja el.

Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy az Adatlapban szereplő adatok megváltozását – különösen az utólag elnyert állami támogatásokat, a beruházás tényleges forrásösszetételét, a járműbeszerzés végleges összetételét – a Bankon keresztül az MFB Zrt.-nek bejelenti.

- 5.2. Ügyfél a hitelt kizárólag az MFB adatlapon feltüntetett hitelcélra jogosult igénybe venni. Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Bank jogosult közvetlenül, vagy megbízottja útján ellenőrizni a hitel célnak megfelelő felhasználását, melynek költségei Bankot terhelik.
- 5.3. Az Ügyfél köteles a Bankot értesíteni minden olyan tényről, változásról, amely jogosulatlanul igénybe vett állami támogatás megvalósulásához vezethet. Ha az Ügyfél e bekezdésében szereplő tájékoztatási kötelezettségét megszegi, a szerződés azonnali hatállyal felmondásra kerül.
- 5.4. Amennyiben az Ügyfél a hitelprogramra vonatkozó közösségi jogszabályokat megszegi, a hitelprogram rendelkezéseibe ütköző célra használja fel a hitel összegét, az eredeti állapot helyreállítása szüksége. Amennyiben ez nem lehetséges a szerződés felmondásra kerül.
- 5.5. Az Ügyfél az 5.2., 5.3. és 5.4. pontban szereplő felmondás esetén a jogosulatlanul igénybe vett állami támogatás visszafizetési kamattal növelt összegét köteles megtéríteni a Hitelprogram szabályai szerint.

## **6. A szerződés módosítása**

- 6.1. Jelen szerződést a Kbt. 303. §-ában foglaltak szerint lehet módosítani.

## **7. Felek együttműködése**

7.1. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a szerződésben foglaltak maradéktalan megvalósítása érdekében szükség szerint folyamatosan együttműködnek.

7.2. Ennek megfelelően időben tájékoztatják egymást, nem csupán a jelen szerződésben foglaltak teljesítéséről, hanem minden olyan kérdésről (tény, adat, körülmény), amely a szerződés teljesítésére kihatással lehet.

7.3. Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy haladéktalanul értesíti a Bankot, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene csőd-, felszámolási-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.

7.4. Ügyfél a hitel fennállása alatt minden évben köteles a Bank részére megküldeni éves rendszeres pénzügyi beszámolóit, az azokat alátámasztó főkönyvi kivonatokat a tárgyévet követően - a jogszabályban előírt határidőt követően -, továbbá a Bank felhívásra gazdálkodásával kapcsolatban tájékoztatást adni.

7.5. Az Ügyfél által kapcsolattartásra kijelölt személy:

Név: Dr. Gál József  
Telefon: 36/521-124  
Telefax: 36/521110  
e-mail: gazdasagi@agriavolan.hu

7.6. A Bank által kapcsolattartásra kijelölt személy:

Név: Varga István  
Telefon: 46/511-805  
Telefax: 46/511-790  
e-mail: Vargals@otpbank.hu

## 8. A szerződés megszűnése

8.1. Megszűnik a szerződés:

8.1.1. Az 1.4. pontban meghatározott idő elteltével.

8.1.2. Ha bármelyik fél részéről a szerződés teljesítése lehetetlenné válik.

- 8.1.3. Rendkívüli felmondással, súlyos szerződésszegés esetén a 8.2. pont szerinti esetekben.
- 8.1.4. Amennyiben a Bank jelen szerződést azonnali hatállyal felmondja, mert az MFB Zrt. a jelen szerződés refinanszírozására létrejött szerződést azért mondja fel, mert jogszabály, kormányhatározat, vagy MFB Zrt. alapítói határozat módosulása vagy hatályon kívül helyezése következtében a jelen szerződés refinanszírozására létrejött szerződés fenntartása az MFB Zrt.-től nem várható el.
- 8.2. A Bank általi felmondásra okot adó események/körülmények súlyos szerződésszegésnek minősülnek - az ÁSZF-ben foglaltakon túl, az abban foglaltakat nem korlátozva -, ha
- 8.2.1. a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV törvény (Ptk.) 525. §-ban foglalt bármely felmondási ok bekövetkezne.
- 8.2.2. az Ügyfél esedékességkor - írásban történt felszólítás ellenére - valamely olyan összeget elmulaszt megfizetni a Banknak, amely a jelen szerződés alapján fizetendő.
- 8.2.3. az Ügyfél tulajdonosi körében - a Felek egyeztetése alapján - a Bank megítélése szerint teljesítést veszélyeztető változás áll be
- 8.3. Felmondásra okot adó esetben Bank az ok és a helyzetnek megfelelő határidő megjelölésével felszólítja Ügyfelet a szerződésszegés kiküszöbölésére. Amennyiben Ügyfél a felszólításnak a megadott határidőn belül nem tesz eleget, és a szerződésszegő helyzet továbbra is fennáll, Bank Ügyfélhez intézett ajánlott levélben jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.

## **9. A szerződés aláírásához szükséges egyéb nyilatkozatok**

- 9.1. Mindkét fél kijelenti, hogy
- 9.1.1. Kellő felhatalmazással és jogkörrel rendelkezik a megkötendő szerződés aláírására és teljesítésére.
- 9.1.2. A szerződés aláírását az erre kijelölt vezető, illetőleg a cég igazgatósága, vagy vezető testülete szabályszerűen engedélyezte, és az megfelel az erre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek.

- 9.1.3. A szerződést aláíró személy megfelelő, a vonatkozó jogszabályok által megkivánt regisztrált aláírási joggal rendelkezik, így részéről a szerződés aláírása és teljesítése nem eredményezi más, olyan szerződés vagy egyéb jognyilatkozat megszegését, melyben félként szerepel.
- 9.2. A felek a szerződéssel kapcsolatos összes, egymásnak adott nyilatkozatát/ értesítését, a szerződés értelmében írásban, e-mail, vagy telefax formájában küldik egymásnak és azt írásban visszaigazolják. A nyilatkozathoz/értesítéshez jogkövetkezmény akkortól fűződik, amikor az a címzetthez megérkezik.

## 10. Titoktartás

- 10.1. A személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény 2. §-ának 5. pontja alapján az Ügyfél, mint az állami támogatás kedvezményezettjének neve, címe, továbbá a támogatás tárgya, a támogatás összege és aránya, valamint a támogatott projekt megvalósítási helye nyilvánosságra hozható és az interneten megjeleníthető.
- 10.2. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződést valamint az abban foglaltak teljesítésével kapcsolatban kapott vagy tudomásukra jutott információkat, adatokat és dokumentumokat bizalmasan kezelik, azokat harmadik fél részére – a jelen szerződésben meghatározott kivételekkel, illetve jogszabályban meghatározott kifejezett kötelezettség hiányában – nem adják át, illetve nem teszik hozzáférhetővé.
- 10.3. Ügyfél többségi állami tulajdonú gazdasági társaság, ezért amennyiben jelen szerződést, vagy annak egyes részleteinek nyilvánossá tételét jogszabály elrendeli, úgy a nyilvánosságra hozatala miatt semmiféle kártérítési, további jogorvoslati és egyéb igényt a szerződéskötő fél/felek nem kezdeményezhetnek.
- 10.4. Ügyfél hozzájárulását adja a jelen szerződésben közölt személyes adatainak a Bank központi, illetve a Központi Hitelinformációs Rendszerbe (KHR) való felvételéhez, ezen adatok kezeléséhez.

## 11. Záró rendelkezések

11.1. A jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben az „MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram” Útmutatójában szereplő részletes leírás és mindenkor hatályos jogszabályok, továbbá a Bank Általános Szerződéses Feltételei az irányadóak

#### 11.2. Irányadó jog, eljáró bíróság

11.2.1. Jelen Szerződés teljesítésének lényeges jogszabályi feltételeit a 2003. évi CXXIX. törvény valamint az 1959. évi IV. törvény tartalmazzák. A Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvét, valamint a felek jogviszonyára irányadó és hatályos egyéb jogszabályokat kell alkalmazni.

11.2.2. A Szerződésből és mellékleteiből eredő jogvitáik rendezésére a Szerződő Felek alávetik magukat az alperes székhelye szerint illetékes bíróság kizárólagos illetékességének.

11.2.3. Jelen szerződés és annak teljesítése mind a 2003. évi CXXIX. törvény, mind a 2003. évi XCII. törvény 36/A § hatálya alá tartozik, melyet a Bank köteles betartani.

11.2.4. A jelen Szerződést a Szerződő Felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a cégjegyzésre jogosult képviselőik által, elolvasás és megértés után, jóváhagyólag írták alá, egyidejűleg a Szerződés valamennyi mellékletének minden oldalát kézjegyükkel látták el.

11.3. A jelen hitelszerződés a Bank és az MFB Zrt. közötti, engedélyezett hitelre vonatkozó refinanszírozási kölcsönszerződés megkötését követően lép hatályba.

#### 11.4. Mellékletek

Jelen Szerződés elválaszthatatlan részét és mellékleteit képezik – CD/DVD-n - az alábbi dokumentumok:

11.4.1. 1. számú melléklet: Általános Szerződéses Feltételek

11.4.2. 2. számú melléklet: Törlesztési ütemterv

11.4.3. 3. számú melléklet: Adatlap a refinanszírozó MFB Zrt. részére (MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram Termékleírás/Terméktájékoztató 1. számú melléklete szerint)

- 11.4.4. 4. számú melléklet: Megfelelőségi nyilatkozat (MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram Termékleírás/Terméktájékoztató 5. számú melléklete szerint)
- 11.4.5. 5. számú melléklet MFB Közösségi Közlekedésfejlesztési Hitelprogram Terméktájékoztató
- 11.4.6. 6. számú melléklet Ingó zálogszerződés
- 11.4.7. 7. számú melléklet: Ajánlat
- 11.4.8. 8. számú melléklet: Tárgyalási jegyzőkönyvek

Miskolc, 2011. szeptember 15.

**AGRIA VOLÁN Zrt.**  
Eger  
Mátyás király u. 134.  
6

OTP BANK Nyrt.  
Brezovcsik Zoltán  
igazgató  
Fűr. Dezső  
KBC vezető  
OTP Bank Nyrt.

Dr. Gál József  
Gazdasági igazgató  
Rajkóné Borosi Kriszta  
Pénzügyi csoportvezető  
Agria Volán Közlekedési Zrt.  
Ügyfél

OTP BANK Nyrt.

Szerződésszám: 1-1-11-3900-0295-6  
Előadó: Kovácsné Erdélyi Andrea

## JELZÁLOGSZERZŐDÉS (ingóságra)

amely létrejött

Teljes név: **AGRIA VOLÁN KÖZLEKEDÉSI ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**  
Rövid név: **AGRIA VOLÁN Zrt.**  
Székhely: **3300 Eger, Mátyás király u. 134.**  
Adószám: **11163101-2-44**  
Cégjegyzékszám: **10-10-020063**

Képviselőtében eljáró neve és beosztása: **dr. Gál József Gazdasági igazgató  
Rajkóné Borosi Krisztina Pénzügyi csoportvezető**

mint zálogkötelezett (továbbiakban: **Zálogkötelezett**),

és az

**OTP BANK Nyrt.**  
(1051 Budapest, Nádor u. 16., Fővárosi Bíróság Cg. 01-10-041585,  
adószám: 10537914-4-44)  
kapcsolattartó:

Északkelet-magyarországi Régió Egri Igazgatóság ( 3300 Eger, Hatvani kapu tér 7., Posta  
cím: 3301 Eger, Pf:57)

mint Zálogjogosult (a továbbiakban: **Bank**) között az alábbi feltételek szerint:

1.)

2011. szeptember 15. napján a Bank és AGRIA VOLÁN KÖZLEKEDÉSI Zrt. (3300 Eger, Mátyás kir.u.134. adószám: 11163101-2-10) Ügyfél között pénzügyi szolgáltatásra irányuló szerződés (a továbbiakban: Szerződés) jött létre a következő feltételek mellett:

Szerződés megnevezése: **Hitelszerződés**  
Szerződés száma: **1-1-11-3900-0295-6**  
Követelés összege: **600.000.000.-Ft**

Járadékok, költségek elnevezése, mértéke:

Ügyleti kamat: **A kamat MFB refinanszírozási kamatból és a hitelintézeti kamatrésből (0,7%) áll. Az MFB refinanszírozási kamat alapkamatból ( 3 havi EURIBOR) és MFB refinanszírozási kamatból ( RKK) áll.**

Kezelési költség: **Nem kerül felszámításra**  
Rendelkezésre tartási jutalék: **évi 0,25%**

Egyéb díj:	Nem kerül felszámításra
Késedelmi kamat töke után:	ptk. szerinti késedelmi kamat
Késedelmi kamat hiteldíj után:	ptk. szerinti késedelmi kamat

A hitel felmondással is lejártta tehető.

## 2.)

A Zálogkötelezett hozzájárul ahhoz, hogy a Bank az 1.) pontban megjelölt, a Zálogkötelezett előtt ismert tartalmú Szerződés alapján keletkezett jogviszonyból eredő követelése biztosítására 600.000.000.-Ft. összeg és az 1.) pontban megjelölt járulékal (beleértve a késedelmes teljesítés esetén a késedelmi kamatot és az igényérvényesítés költségeit is) erejéig jelzálogjogot alapítson

az 1. pontban hivatkozott Hitelszerződés alapján a hitelből megvásárlásra, azaz az Ügyfél tulajdonába kerülő 12 db autóbusz –ebből 10 db szóló autóbusz, 2 db csuklós autóbusz- (utóbb megjelölésre kerülő forgalmi rendszámú, alváz- és motorszámú, leltári számú és értékű) autóbusz. A Zálogkötelezett jelen szerződés aláírásával már most visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy az e pontban meghatározott ingóságokra a zálogjog a zálogjogi nyilvántartásba első zálogjogi ranghelyen bejegyzésre kerüljön a rendelkezési jog megszerzésétől függő hatállyal.

- 3.) Az 1.) pontban megjelölt követelés erejéig a 2.) pontban meghatározott ingóságokra a szerződő felek a jelen szerződéssel jelzálogjogot alapítanak és kéri a jelzálogjog bejegyzését a Magyar Országos Közjegyzői Kamara által vezetett nyilvántartásba (a továbbiakban: „Nyilvántartás”), a megjelölt később tulajdonba kerülő ingóságokra az ott meghatározott ranghelyen, a rendelkezési jog megszerzésétől függő hatállyal.

A Zálogkötelezett kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés 2. pontjában megjelölt zálogtárgyak feletti rendelkezési (tulajdon) jog megszerzéséről a bankot 3 munkanapon belül írásban értesíti, az egyes vagyontárgyak pontos meghatározásához szükséges adatok (megnevezés, frsz, alvázszám, motorszám, leltári szám, érték) egyidejű közlésével.

A Zálogkötelezett köteles továbbá a rendelkezési jog megszerzésének napját követően 3 munkanapon belül a jelzálog bejegyzése során eljáró közjegyzőnek a rendelkezési jog megszerzésének tényét, valamint az egyes zálogtárgyak pontos meghatározásához szükséges adatokat (megnevezés, frsz, alvázszám, motorszám, leltári szám, érték) alakszerű nyilatkozatban bejelenteni és a jelzálog bejegyzés adatainak módosítását kérni.

A bejegyzés költségét a Zálogkötelezett viseli.

## 4.)

A Zálogkötelezett szavatosságot vállal a jelen szerződésben zálogul leköötött ingóságok per- teher- és igénymentességéért.

A Zálogkötelezett a Bank javára ezennel lemond arról a jogáról, hogy az e szerződés szerinti zálogjog fennállása alatt az Ingóságokra a jelen szerződés szerinti zálogjog ranghelyét megelőző ranghelyen újabb zálogjogot alapítson, továbbá, hogy ennek a ranghelynek a fenntartását kérje. A Zálogkötelezett jelen szerződés aláírásával egyidejűleg hozzájárul ezen ténynek a Nyilvántartásba történő feljegyzéséhez.

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Zálogkötelezett a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott jármű törzkönyvét az OTP Bank Nyrt.-nél letétbe helyezi. Szerződő Felek

megá-  
esetén

## 5.)

A Ban  
kötele-  
kötele-

## 6.)

A Sze  
jelen s  
értékb  
megha  
megfel

## 7.)

A Záló  
- ha  
B  
vá  
- el  
ha  
- le  
re  
- az  
bc

## 8.)

Figyele  
felek m  
hónapo

A Bank  
módon  
megáll  
időpont  
meghat  
értékesi

A Ptk.  
megáll  
foglat  
szervezi

Az érték  
jogosult

A Zalog  
rendelke  
nyilatkoz



megállapodnak, hogy az OTP Bank Nyrt. az Adós nem vagy nem szerződés szerű teljesítése esetén a törzskönyvvél jogszerűen rendelkező személynek minősül.

5.)

A Bank zálogjogát abban az esetben érvényesíti, ha az Ügyfél a Szerződésből eredő fizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, vagy a Szerződésben vállalt bármely kötelezettségét nem, vagy késedelmesen teljesíti.

6.)

A Szerződés azonnali hatállyal felmondható és lejártá tehető a követelés, ha az Ingóságok jelen szerződés 2. pontja szerinti becsült értéke jelentősen (a kihelyezéskor készített értékbecslés szerinti forgalmi érték 30 %-át vagy a szerződésben rögzített mértéket meghaladóan) csökkent és az Ügyfél a Bank felszólítását követő 30 napon belül nem nyújt megfelelő értékű pótfedezetet.

7.)

A Zálogkötelezett a jelen szerződés megkötését követően köteles

- haladéktalanul írásban, a Bank székhelyére címzett ajánlott levél útján tájékoztatni a Bankot a biztosíték értékében, értékesíthetőségében bekövetkezett esetleges változásokról,
- előzetesen tájékoztatni a Bankot a zálogtárgy bérbeadásáról, birtokának vagy használati jogának bármely egyéb módon történő átengedéséről,
- lehetővé tenni, hogy a Bank a biztosíték meglétét, rendeltetés szerű használatát rendszeresen ellenőrizze,
- az Ingóságokról szóló analitikus nyilvántartást negyedévente a Bank rendelkezésére bocsátani. Ezen nyilvántartások a szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

8.)

Figyelemmel arra, hogy a Bank záloghitel nyújtásával üzletszerűen foglalkozik, szerződő felek már most megállapodnak abban, hogy a Bank kielégítési joga megnyíltától számított 24 hónapon belül jogosult a zálogtárgyat bírósági végrehajtás mellőzésével maga értékesíteni.

A Bank a követelésnek a zálogtárgyból történő megtérülését legmegelőzőbben biztosító módon és időpontban, a fedezetül felajánlott ingó vagyontárgynak a hitelbiztosítéki érték megállapítására vonatkozó jogszabályok alapján a Zálogjogosult által az értékesítés időpontjára, avagy az értékesítést legfeljebb 90 nappal megelőző időpontra aktuálisan meghatározott forgalmi érték 50%-ban megállapított áron jogosult az ingó vagyontárgyat értékesíteni, lehetőség szerint a Zálogkötelezett érdekeit is figyelembe véve.

A Ptk. 257. §. (3) bekezdésében foglaltakra figyelemmel a szerződő felek már most megállapodnak abban is, hogy a Bank kielégítési jogának megnyíltá után a jelen pontban foglalt feltételekkel a zálogtárgy értékesítésére záloghitel nyújtásával vagy árverés szervezésével üzletszerűen vagy hivatalból foglalkozó személynek is megbízást adhat.

Az értékesítéssel kapcsolatban felmerült költségeit a Bank a zálogtárgy vételárának terhére jogosult elszámolni.

A Zálogkötelezett a Bank felhívására haladéktalanul köteles a zálogtárgyat a Bank rendelkezésére bocsátani, és annak értékesítéséhez, birtokbaadásához szükséges nyilatkozatokat, intézkedéseket megtenni, dokumentumokat átadni.

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy az Ingóság értékesítése a Bank választása alapján a bírósági végrehajtásról szóló jogszabályoknak megfelelően, az a.) pontban foglalt feltételekkel zálogtárgy egyszerűsített végrehajtási értékesítése keretében, vagy rendes bírósági végrehajtás útján kerüljön sor.

9.)

A Zálogkötelezett köteles a zálogtárgy épségét megőrizni.

A Zálogkötelezett kötelezettséget vállal arra, hogy az Ingóságokra kötött – a Szerződés Bank általi teljesítésének feltételül szabott - vagyonbiztosítási szerződést a jelen zálogszerződés fennállása alatt nem szünteti meg, illetve nem módosítja, továbbá a biztosítás díját és egyéb költségeit a biztosítási szerződés feltételei szerint fizeti. A biztosítás költségei a Zálogkötelezettet terhelik. A Zálogkötelezett az ingóságokat úgy köteles biztosítani, hogy a vagyonbiztosítási szerződés kedvezményezettje a Bank legyen.

A Zálogkötelezett a biztosítási titok alóli felmentésként feltétel nélkül és visszavonhatatlanul hozzájárulását adja ahhoz, hogy a jelen pontban meghatározott vagyonbiztosításról, a biztosítási kötvény kiállításának elmaradásáról és annak okáról, a biztosítás megszűnéséről és annak okáról, a biztosító társaság bármely adatot, információt, tényt átadja a Banknak. Zálogkötelezett továbbá jelen megállapodás aláírásával felmentést ad a biztosító társaság biztosítási titok megőrzési kötelezettsége alól a tekintetben, hogy a Banknak a Zálogkötelezett díjfizetési kötelezettsége teljesítéséről tájékoztatást adjon. A Zálogkötelezett felhatalmazása arra is kiterjed, hogy a Bank a jelen szerződés fennállásával kapcsolatos banktitoknak minősülő információt az adatkérés keretében a biztosítónak átadja.

A Zálogkötelezett kötelezettséget vállal, hogy biztosítja Bank számára az Ingóságok meglétének, állagának ellenőrzési jogát. Ennek érdekében a Bank ezirányú kérése esetén ésszerű határidőben lehetővé teszi, hogy a Bank az Ingóságot megtekintse, az Ingóság jellegétől függően azt megvizsgálja.

A Bank az Ingóságokat legalább évente felülvizsgálja és újraértékeli. Az újraértékelés során figyelembe vételre kerülnek az adott Ingóság állagában, piaci értékesíthetőségében bekövetkezett változások.

10.)

A jelen szerződésben kikötött zálogjog azon a napon szűnik meg, amikor az Adós Szerződésből eredő valamennyi kötelezettségének a Bankkal szemben eleget tett. A Bank vállalja, hogy a jelzálogjog megszűnését követő 3 napon belül kiadja a jelzálogjog törléséhez szükséges hozzájárulást.

A zálogjog törlésének költségeit a Zálogkötelezett viseli.

11.)

A szerződő felek kijelentik, hogy a jelen szerződés szerinti zálogjogviszony módosulása, megszűnése, a Nyilvántartásba bejegyzett adatok megváltozása (együttesen: változás) esetén a változás nyilvántartásbavételi kérelem benyújtásában együttműködnek, az annak teljesítéséhez szükséges jognyilatkozatokat - a megszabott alakban - egymásnak kölcsönösen kiadják.

12.)

A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Bank által Zálogkötelezethez intézett azon írásbeli nyilatkozatokat, amelyeket az alábbi címzett és postai cím megjelölésével

**AGRIA VOLÁN KÖZLEKEDÉSI Zrt. 3300 Eger, Mátyás király u. 134.**

tértivevényes vagy ajánlott levélpostai küldeményként szabályszerűen postára adtak, a Zálogkötelezettel közöltnek, részére kézbesítettnek kell tekinteni akkor is, ha a küldemény

ténye  
küld  
amely  
A Zá  
címer  
aki a  
szem

13.)

Zálog  
indít  
végre  
eljár  
érdel  
bíró

Zálog  
évbe  
Bank  
Zálo  
a Ba

Zálo  
mért  
mind  
meg  
köte  
szer  
szer

14.)

A B  
törté  
érté  
díját  
meg

ténylegesen kézbesíthető nem volt, vagy arról a Zálogkötelezett nem szerzett tudomást, az e küldeménynek az első postai kézbesítésének megkísérlése napján vagy azon a napon, amelyen a kézbesítetlen küldeményt a posta a Banknak visszaküldte.

A Zálogkötelezett köteles gondoskodni arról, hogy az e pontban általa megadott kézbesítési címen a zálogjog fennállásának tartama alatt mindenkor legyen olyan személy (képviselő), aki a postai küldeményeket átveszi. Ennek elmulasztása esetén az átvételre jogosult személy (képviselő) hiányára a Zálogkötelezett nem hivatkozhat.

### 13.)

Zálogkötelezett köteles haladéktalanul írásban értesíteni a Bankot az általa vagy ellene indított csőd-, adósságrendezési, felszámolási-, végelszámolási eljárásról, az ellene indított végrehajtási eljárásról, valamint a cégbíróság által indított törvényességi felügyeleti eljárásról, illetve amennyiben ellene harmadik személy bármely követelése kiegyenlítésének érdekében - végrehajtható határozat alapján - végrehajtás megindítására, illetőleg zálogtárgy bírósági végrehajtáson kívüli értékesítésre jogosult.

Zálogkötelezett a Szerződés, illetve az abból származó követelés fennállása alatt minden évben köteles a Bank részére megküldeni éves rendszeres pénzügyi beszámolóit, továbbá a Bank felhívására gazdálkodásával kapcsolatban tájékoztatást adni. Kötelezettséget vállal a Zálogkötelezett továbbá arra, hogy a vállalkozásának könyveibe, pénzügyi nyilvántartásaiba a Bank részére betekintést enged, az általa kért okiratokat rendelkezésre bocsátja.

Zálogkötelezett köteles a gazdálkodásában (vagyon helyzetében, likviditásában, adósságai mértékében és lejáratában) és szervezetében (átalakulás, beolvadás, stb.) bekövetkezett minden olyan változást haladéktalanul írásban közölni a Bankkal, amely érintheti a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeinek teljesítését. A Zálogkötelezett közlési kötelezettsége fennáll a szervezetében előállt lényeges - 10%-ot meghaladó - tulajdonosi szerkezetváltozás, székhely/lakhely változtatás, valamint a vezető tisztségviselők személyében történt változás esetén is.

### 14.)

A Bank jogosult előírni az Ingóság értékének a Jelzálogjog megszűnéséig tartó idő alatt történő Bank által meghatározott időközönkénti, rendszeres, (a Bank által meghatározott értékbecslő által végzett) független vagyoneértékelő által történő felülvizsgálatát, amelynek díját és költségét az a Zálogkötelezett köteles az OTP Bank Nyrt. részére felszólításra megfizetni.

15.)

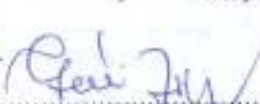
A jelen szerződés rendelkezéseire irányadó, a Polgári Törvénykönyvnek a 251-264. §-ban, a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtására, és a pénzforgalom lebonyolítására vonatkozó jogszabályokban, továbbá a Bank mindenkor hatályos Díjhirdetményében, az Általános Üzletszabályzatában és Vállalkozói Üzletági Üzletszabályzatában, a Pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló Üzletszabályzatában foglaltakat (a továbbiakban: Általános Szerződési Feltételek) jelen szerződés rendelkezéseivel összhangban, azokkal együttesen kell értelmezni. Zálogkötelezett kijelenti, hogy az Általános Szerződési Feltételeket megismerte, és az abban foglaltakat magára nézve kötelezőnek elfogadja.

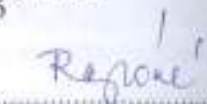
Kelt: Miskolc, 2011. szeptember 15.

**AGRIA VOLÁN Zrt.**

Eger  
Mátyás király u. 134.  
6

  
OTP BANK NYRT  
Brezovcsik Zsolt  
igazgató  
OTP Bank Nyrt.  
Zálogjogosult

  
Dr. Gál József  
Gazdasági igazgató  
Agria Volán Közlekedési Zrt.  
Zálogkötelezett

  
Rajkóné Borosi Krisztina  
Pénzügyi csoportvezető

Az  
vissza

Ese
2012
2013
2013
2013
2013
2013
2014
2014
2014
2014
2015
2015
2015
2015
2016
2016
2016
2016
2017
2017
2017

### Törlesztési ütemterv

Az Ügyfél a kölcsönt az alábbi időpontokban köteles az OTP Bank Nyrt. részére visszafizetni:

Esedékesség	Törlesztő részlet	Esedékesség	Törlesztő részlet
2012-10-01	15 000 000.-Ft	2017-10-02	15 000 000.-Ft
2013-01-02	15 000 000.-Ft	2018-01-02	15 000 000.-Ft
2013-04-01	15 000 000.-Ft	2018-04-02	15 000 000.-Ft
2013-07-01	15 000 000.-Ft	2018-07-02	15 000 000.-Ft
2013-10-01	15 000 000.-Ft	2018-10-01	15 000 000.-Ft
2014-01-02	15 000 000.-Ft	2019-01-02	15 000 000.-Ft
2014-04-01	15 000 000.-Ft	2019-04-01	15 000 000.-Ft
2014-07-01	15 000 000.-Ft	2019-07-01	15 000 000.-Ft
2014-10-01	15 000 000.-Ft	2019-10-01	15 000 000.-Ft
2015-01-02	15 000 000.-Ft	2020-01-02	15 000 000.-Ft
2015-04-01	15 000 000.-Ft	2020-04-01	15 000 000.-Ft
2015-07-01	15 000 000.-Ft	2020-07-01	15 000 000.-Ft
2015-10-01	15 000 000.-Ft	2020-10-01	15 000 000.-Ft
2016-01-01	15 000 000.-Ft	2021-01-04	15 000 000.-Ft
2016-04-04	15 000 000.-Ft	2021-04-01	15 000 000.-Ft
2016-07-01	15 000 000.-Ft	2021-07-01	15 000 000.-Ft
2016-10-03	15 000 000.-Ft	2021-10-01	15 000 000.-Ft
2017-01-02	15 000 000.-Ft	2022-01-03	15 000 000.-Ft
2017-04-03	15 000 000.-Ft	2022-04-01	15 000 000.-Ft
2017-07-03	15 000 000.-Ft	2022-07-01	15 000 000.-Ft